

Contratto di licenza

Qardbox · Italiano

Versione del 22 settembre 2026

Questo contratto regola l'uso di Qardbox e dei mazzi acquistati nel negozio. Si applica in aggiunta alle condizioni di Apple.

Ambito e parti contraenti

Il presente contratto di licenza regola l'uso dell'applicazione Qardbox (l'«App») e dei contenuti a pagamento offerti tramite essa (i «Mazzi»). La parte contraente è Simon Harre, Walter-Klaus-Str. 15, 14482 Potsdam, Deutschland, raggiungibile all'indirizzo kontakt@qardbox.com (il «Fornitore»). A questo indirizzo postale e a questo indirizzo di posta elettronica vanno rivolti domande, reclami e pretese relativi all'App e ai Mazzi. L'App e i Mazzi si acquistano tramite l'App Store gestito da Apple Distribution International Ltd. o dalla società Apple competente per la regione dell'utente («Apple»); le condizioni di Apple si applicano in aggiunta. Nel rapporto tra utente e Fornitore, il presente contratto si sostituisce al contratto di licenza standard di Apple per l'utente finale («Licensed Application End User License Agreement») qualora sia depositato presso l'App Store come contratto di licenza proprio; in caso contrario lo integra. Il rapporto tra utente e Apple resta impregiudicato. Il presente contratto è messo a disposizione dell'utente nella lingua dell'App; per lui vale la versione nella lingua in cui gli è stato messo a disposizione. La versione tedesca è la versione di riferimento; in caso di divergenze tra le versioni linguistiche essa è utilizzata per l'interpretazione, senza che ciò limiti i diritti che l'utente trae dalla versione messa a sua disposizione.

Oggetto del contratto

Il contratto di licenza sull'App si conclude quando l'utente scarica l'App tramite l'App Store e la utilizza. Il contratto di licenza su un Mazzo si conclude con il completamento della procedura di acquisto tramite Apple. L'App è un'applicazione di schede di apprendimento con un pianificatore delle ripetizioni. Viene concessa a titolo gratuito. L'utente riceve un diritto semplice, non esclusivo e non trasferibile di usare l'App sui dispositivi a marchio Apple che possiede o controlla, nei limiti delle Regole di utilizzo previste dai Termini e condizioni dei servizi Apple Media; inoltre l'App può essere utilizzata dagli altri account collegati all'acquirente tramite «In famiglia» o l'acquisto in volume. Un Mazzo è una raccolta di schede in forma leggibile dalla macchina. L'acquisto di un Mazzo è un acquisto a tantum senza pagamenti ricorrenti e conferisce, nella stessa misura, un diritto d'uso a tempo indeterminato, semplice, non esclusivo e non trasferibile, per fini propri di studio e formazione. A tempo indeterminato significa che tale diritto non cessa per decorso del tempo e non si estingue per il fatto che l'utente rimuova l'App da un dispositivo; esso non comporta alcun impegno a mantenere l'App o un Mazzo disponibili nell'App Store per un determinato periodo. Non si trasferisce la proprietà dei contenuti.

Caratteristiche dei Mazzi

I contenuti dei Mazzi sono composti con cura. Le caratteristiche di un Mazzo risultano dalla descrizione mostrata all'utente nel negozio prima dell'acquisto. Tale descrizione indica l'oggetto, l'ampiezza e lo stato dei contenuti nonché la fonte su cui si basano. Essa costituisce le caratteristiche convenute ai sensi del § 327e, comma 2, numero 1 del codice civile tedesco; un Mazzo

è conforme al contratto quando vi corrisponde. I Mazzi che riproducono cataloghi ufficiali di domande, disposizioni di legge, programmi didattici, procedure operative standard o fonti analoghe riproducono lo stato di tale fonte indicato nella descrizione del Mazzo. Tali fonti vengono aggiornate, sono interpretate diversamente nei singoli territori e cambiano senza preavviso; un Mazzo riproduce quindi lo stato indicato e non uno successivo. L'uso presupposto dal contratto è l'esercitazione con schede di apprendimento. Che con i contenuti di un Mazzo si possa superare un esame od ottenere un'autorizzazione o un attestato non è oggetto del contratto e non è dovuto.

Non è consulenza

I contenuti dei Mazzi non costituiscono consulenza legale, fiscale, medica, farmaceutica o di altra natura professionale e non la sostituiscono. Sono esclusivamente materiale di studio ed esercizio. Le decisioni nel caso concreto, in particolare quelle con conseguenze giuridiche, sanitarie o di sicurezza, vanno prese sulla base delle norme applicabili e, ove necessario, con il coinvolgimento di persone qualificate.

Uso conforme dei Mazzi

I Mazzi sono materiale di studio e di esercizio. Servono a prepararsi agli esami e ad acquisire e ripassare conoscenze. Ai sensi del presente contratto non sono destinati a fondare una decisione o un atto nel caso concreto e non costituiscono istruzioni operative. In particolare non è uso conforme impiegarli come base di decisioni o atti in materia medica, di emergenza sanitaria, infermieristica, dei vigili del fuoco, del soccorso, di polizia, di sicurezza sul lavoro e sostanze pericolose, elettrica, edilizia, della circolazione, venatoria, di armi o esplosivi, marittima o aeronautica, radio, fiscale, giuridica o amministrativa, nonché in ogni situazione in cui dalla correttezza di un dato dipendano la sicurezza o la salute di persone, l'integrità di beni o il rispetto di termini, diritti o obblighi. Prima di un atto con tali conseguenze l'utente deve consultare la fonte autorevole, in particolare la legge, il regolamento, il catalogo ufficiale delle domande, la procedura di servizio, l'indicazione del produttore, l'informazione professionale o il parere di una persona qualificata; essa prevale sul contenuto di un Mazzo. Prepararsi a un esame e imparare il linguaggio tecnico di uno di questi ambiti è uso conforme; fondare sul contenuto di un Mazzo una decisione o una misura presa nell'esercizio stesso dell'attività non lo è. La presente clausola descrive l'oggetto dovuto contrattualmente; un uso al di fuori di tale ambito non è un uso conforme al contratto.

Garanzia legale

Ai difetti dell'App e dei Mazzi si applica il regime legale di responsabilità per i difetti dei prodotti digitali (§§ 327 e seguenti del codice civile tedesco). I diritti legali dell'utente in caso di difetti non sono né esclusi né limitati dal presente contratto. L'articolo «Caratteristiche dei Mazzi» descrive le caratteristiche convenute ai sensi del § 327e, comma 2 del codice civile tedesco; esso determina il contenuto dell'obbligazione di prestazione e non esclude alcun diritto legale. Un accordo in base al quale una determinata caratteristica del prodotto digitale si discosti dai requisiti oggettivi del § 327e, comma 3 del codice civile tedesco presuppone, ai sensi del § 327h del codice civile tedesco, che l'utente ne sia stato specificamente informato prima di rendere la propria dichiarazione contrattuale e che lo scostamento sia stato convenuto nel contratto in modo espresso e separato. Il presente contratto non contiene alcun accordo di questo tipo; le indicazioni generali secondo cui una determinata caratteristica non è assicurata non costituiscono quindi uno scostamento dai requisiti oggettivi.

Responsabilità

Nella massima misura consentita dal diritto applicabile, la responsabilità del Fornitore è limitata come segue. Il Fornitore risponde senza limiti dei danni derivanti da lesione della vita, dell'integrità fisica o della salute causata da una violazione dolosa o colposa del Fornitore, dei suoi rappresentanti legali o dei suoi ausiliari, nonché degli altri danni causati da violazione dolosa o gravemente colposa del Fornitore, dei suoi rappresentanti legali o dei suoi ausiliari. In caso di violazione lievemente colposa di un obbligo essenziale il cui adempimento rende possibile la corretta esecuzione del contratto e sulla cui osservanza l'utente può regolarmente fare affidamento, la responsabilità è limitata al danno prevedibile tipico di questo tipo di contratto. Per il resto è esclusa. Le limitazioni di responsabilità che precedono valgono anche per la responsabilità personale dei rappresentanti legali, dei collaboratori e degli ausiliari del Fornitore. Nei limiti dei commi che precedono, la responsabilità per la perdita di dati è limitata al costo tipico di ripristino che si sarebbe prodotto se fossero state eseguite copie di sicurezza con regolarità e in modo adeguato al rischio. Il concorso di colpa dell'utente è preso in considerazione ai sensi del § 254 del codice civile tedesco; ciò vale in particolare per l'omissione di copie di sicurezza ragionevoli e per un uso non conforme all'articolo «Uso conforme dei Mazzi». La responsabilità inderogabile per danno da prodotto, la responsabilità per dolosa reticenza su un difetto e quella derivante dall'assunzione di una garanzia restano impregiudicate. I diritti inderogabili del consumatore secondo il diritto del suo luogo di residenza prevalgono sul presente articolo. Il Fornitore non risponde di atti od omissioni che l'utente o un terzo fondi sul contenuto di un Mazzo qualora l'uso non sia stato conforme all'articolo «Uso conforme dei Mazzi»; i commi che precedono restano impregiudicati. Il presente contratto non produce effetti protettivi a favore di terzi né attribuisce loro diritti; la posizione di Apple ai sensi dell'articolo «Rapporto con Apple» resta impregiudicata.

Nessuna cessione

L'utente non può riprodurre, distribuire, rendere pubblicamente accessibili, noleggiare, prestare, rivendere, sublicenziare o rendere altrimenti accessibili a terzi i Mazzi o i loro contenuti, in tutto o in parte. È vietato in particolare cedere file esportati, pubblicarli su piattaforme di apprendimento, forum, cartelle in cloud o social network, nonché usarli per creare un'offerta concorrente, incluso l'addestramento di sistemi automatizzati. Sono consentiti l'uso sui dispositivi propri dell'utente, l'uso nell'ambito di «In famiglia» di Apple e la realizzazione di copie di sicurezza per fini propri. Le facoltà di legge, in particolare il diritto di citazione e le eccezioni a favore dell'insegnamento e della ricerca, restano impregiudicate. Le schede create dall'utente non rientrano nel presente articolo.

Rapporto con Apple

Il contratto di acquisto dell'App e dei Mazzi è concluso tra l'utente e Apple; Apple agisce come distributore in nome proprio. Il Fornitore, e non Apple, è l'unico responsabile dell'App, dei suoi contenuti e dell'adempimento di eventuali garanzie, nella misura in cui non siano validamente escluse. Apple non è tenuta a fornire manutenzione o assistenza. Le contestazioni relative a un difetto dell'App possono essere rivolte ad Apple; Apple potrà in tal caso rimborsare il prezzo d'acquisto e non è tenuta ad altro. Il Fornitore è responsabile della gestione delle pretese dell'utente o di terzi relative all'App, comprese quelle da responsabilità per prodotto, quelle derivanti dal mancato rispetto di prescrizioni di legge e quelle di diritto dei consumatori, nonché della gestione delle pretese secondo cui l'App violerebbe diritti di terzi. Apple e le sue controllate sono terzi beneficiari del presente contratto e sono legittimate a farlo valere nei confronti dell'utente.

Recesso e rimborso

I consumatori dell'Unione europea dispongono del diritto di recesso nei contratti a distanza. Per un contratto di fornitura di contenuto digitale non fornito su supporto materiale che obblighi il consumatore al pagamento di un prezzo, il diritto di recesso si estingue quando il professionista ha iniziato l'esecuzione del contratto, il consumatore ha espressamente acconsentito a che il professionista inizi l'esecuzione prima della scadenza del termine di recesso, il consumatore ha riconosciuto che con tale consenso perde il diritto di recesso all'inizio dell'esecuzione e il professionista gli ha fornito una conferma del contratto ai sensi del § 312f del codice civile tedesco (§ 356, comma 6, numero 2 del codice civile tedesco). Restano impregiudicati diritti di legge analoghi in altri ordinamenti. L'acquisto avviene tramite Apple; recesso, restituzione e rimborso vanno quindi dichiarati ad Apple e seguono le condizioni di Apple, di norma tramite reportaproblem.apple.com. I rimborsi del prezzo di acquisto sono effettuati da Apple, quale parte contraente dell'acquisto, secondo le sue condizioni.

Disponibilità, modifiche e perdita

Non sussiste alcun diritto alla disponibilità permanente dell'App o di un singolo Mazzo. Il Fornitore ha facoltà di modificare, integrare o ritirare un Mazzo. Qualora una modifica vada oltre quanto necessario a mantenere la conformità del Mazzo (§§ 327e e 327f del codice civile tedesco), il Fornitore la esegue solo per un motivo valido. Sono motivi validi unicamente: il venir meno o la modifica della fonte su cui si basa il Mazzo; un mutamento della situazione giuridica o della giurisprudenza; l'adeguamento a un mutato contesto tecnico, in particolare a una nuova versione del sistema operativo o a mutati requisiti di Apple; nonché la rimozione di una violazione di legge. Da tale modifica non derivano costi aggiuntivi per l'utente. Nella misura in cui un Mazzo sia fornito in modo continuativo, i presupposti di una modifica, l'informazione dell'utente e il suo diritto di porre fine al contratto sono per il resto disciplinati dal § 327r del codice civile tedesco. Qualora un Mazzo sia ritirato dall'offerta, il diritto d'uso già concesso all'utente resta impregiudicato. Non sussiste alcun diritto al ripristino dell'avanzamento, delle schede o di altri dati. L'utente è responsabile del salvataggio dei propri dati; l'App mette a disposizione una funzione di esportazione. Le pretese per la perdita di dati, in particolare a seguito di cambio di dispositivo, reinstallazione, cancellazione o guasto della sincronizzazione, sussistono solo nei limiti dell'articolo sulla responsabilità.

Obblighi dell'utente

L'utente deve usare l'App secondo la sua destinazione. Sono vietati l'elusione delle misure tecniche di protezione, il reverse engineering oltre i limiti di legge, l'estrazione massiva automatizzata dei contenuti e ogni uso contrario al diritto applicabile. Quando l'utente inserisce contenuti propri, in particolare importando file, garantisce di esserne legittimato e di non violare diritti di terzi. Se l'utente viola colpevolmente tale obbligo e un terzo fa valere per questo motivo una pretesa fondata nei confronti del Fornitore, l'utente tiene indenne il Fornitore da tale pretesa e dalle spese necessarie di una ragionevole difesa legale. Il Fornitore informa senza indugio l'utente di una simile pretesa, non la riconosce né vi transige senza il consenso dell'utente e gli dà la possibilità di partecipare alla difesa legale. La pretesa di manleva non sussiste nella misura in cui il Fornitore debba rispondere egli stesso della pretesa avanzata. Quando l'utente impiega i contenuti nell'ambito di una formazione professionale o continua e ne derivano obblighi di documentazione o di prova, il loro adempimento spetta a lui; l'App non fornisce a terzi alcuna prova della natura, dell'ampiezza o del risultato dello studio. Nell'utilizzo dell'App l'utente deve rispettare le condizioni di terzi a lui applicabili, in particolare quelle del proprio operatore di telefonia mobile o fornitore di accesso a internet e quelle di Apple.

Protezione dei dati

Il trattamento dei dati personali è disciplinato dall'informativa sulla privacy del Fornitore, disponibile nell'App sotto Impostazioni e su qardbox.com/privacy. Essa contiene le informazioni previste dagli articoli 13 e 14 del regolamento (UE) 2016/679. L'acquisto si svolge tra l'utente e Apple; in tale ambito il Fornitore non riceve né dati di pagamento, né l'account Apple dell'utente, né la ricevuta.

Diritti sui contenuti

L'App e i Mazzi sono protetti dal diritto d'autore. Quando un Mazzo riproduce opere ufficiali libere da diritto d'autore secondo il diritto applicabile, o contenuti sotto licenza libera, il loro status giuridico resta impregiudicato; l'elaborazione redazionale, la scelta e la disposizione godono della protezione del Fornitore. L'origine dei contenuti è indicata nella descrizione di ciascun Mazzo. Marchi, nomi e segni di terzi sono usati solo a scopo di designazione; su di essi non si rivendica alcun diritto.

Durata e cessazione

Il contratto su un Mazzo è concluso a tempo indeterminato e non cessa per decorso del tempo. Cessa quando l'utente rinuncia definitivamente al suo uso; la mera rimozione dell'App da un dispositivo non costituisce di per sé tale rinuncia. Il Fornitore può recedere per giusta causa, in particolare in caso di violazione rilevante dell'articolo sulla cessione. Le disposizioni su responsabilità, diritti sui contenuti e diritto applicabile sopravvivono alla fine del contratto.

Aggiornamento dei prodotti digitali

Se l'acquisto di un mazzo costituisce un contratto di consumo relativo alla fornitura di prodotti digitali, si applicano i §§ 327 e seguenti del codice civile tedesco. Il fornitore mette a disposizione, per il periodo che l'utente può attendersi in base alla natura e allo scopo del mazzo, gli aggiornamenti necessari a mantenerne la conformità, compresi quelli di sicurezza, e ne informa l'utente. Tale obbligo di legge non è limitato dall'articolo «Caratteristiche dei Mazzi». Tale obbligo riguarda la conformità del prodotto digitale e non fonda alcun dovere di portare la base di contenuti di un mazzo a una versione più recente di una fonte ufficiale. Se l'utente omette di installare entro un termine ragionevole un aggiornamento messo a disposizione, il fornitore non risponde di un difetto riconducibile unicamente alla mancanza di tale aggiornamento, purché il fornitore abbia informato l'utente della disponibilità dell'aggiornamento e delle conseguenze della mancata installazione e l'installazione omessa o non corretta non sia dovuta a istruzioni di installazione difettose fornite all'utente.

Decompilazione, modifica, accesso automatizzato

L'utente non può decompilare, disassemblare, modificare o tradurre l'applicazione o un mazzo, crearne opere derivate né tentare di ricavarne il codice sorgente o interfacce non pubbliche, salvo nei limiti consentiti dal diritto inderogabile. Sono altresì vietati l'estrazione automatizzata di contenuti, la riproduzione al di fuori dell'uso contrattuale e l'elusione di misure tecniche di protezione.

Esportazione e sanzioni

L'utente garantisce di non utilizzare, esportare o riesportare l'applicazione o i mazzi in violazione della normativa su esportazioni, importazioni o sanzioni dell'Unione europea, della Repubblica federale di Germania o degli Stati Uniti d'America. In particolare garantisce di non trovarsi in un territorio soggetto a embargo generale e di non figurare in elenchi di persone o enti sanzionati.

Minorenni

I minorenni possono usare l'App solo con il consenso di chi esercita la responsabilità genitoriale e solo con tale consenso possono acquistare contenuti a pagamento. Il fornitore non raccoglie dati a tal fine e si affida alle indicazioni che l'utente ha fornito ad Apple.

Modifiche del presente contratto

Per un determinato acquisto vale il presente contratto nella versione depositata nell'App al momento della conclusione di tale acquisto; ogni versione reca a tal fine una data. Il fornitore può modificare il presente contratto per gli acquisti futuri e per l'uso futuro dell'App concessa a titolo gratuito, quando ciò sia necessario per adeguarlo a mutamenti normativi, giurisprudenziali, tecnici o dei requisiti di Apple, senza svantaggio irragionevole per l'utente. Le modifiche sostanziali sono comunicate in forma idonea almeno trenta giorni prima della loro efficacia. Una modifica non produce effetti sugli acquisti già conclusi. Le modifiche del prodotto digitale stesso non sono disciplinate dal presente articolo, bensì dal § 327r del codice civile tedesco e dall'articolo «Disponibilità, modifiche e perdita».

Risoluzione delle controversie dei consumatori

Il Fornitore non è disposto né obbligato a partecipare a un procedimento di risoluzione delle controversie dinanzi a un organismo di conciliazione per i consumatori (§ 36, comma 1, n. 1 della legge tedesca sulla risoluzione alternativa delle controversie dei consumatori, VSBG).

Invalidità di singole disposizioni

Qualora una disposizione del presente contratto fosse o divenisse in tutto o in parte invalida o ineseguibile, la validità delle restanti disposizioni non ne sarà pregiudicata. Al posto della disposizione invalida si applica la norma di legge. Lo stesso vale in caso di lacuna.

Diritto applicabile

Si applica il diritto della Repubblica federale di Germania, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci. Nei confronti dei consumatori questa scelta di legge vale solo nella misura in cui non privi il consumatore della protezione delle disposizioni inderogabili del diritto del paese in cui ha la residenza abituale (art. 6, paragrafo 2, del regolamento Roma I).

Disposizioni aggiuntive per gli utenti negli Stati Uniti (Additional Terms for Users in the United States)

The following additional terms apply to users who acquire or use the App or a Deck in the United States of America. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW,

THE APP AND THE DECKS ARE PROVIDED "AS IS" AND "AS AVAILABLE", WITH ALL FAULTS AND WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, AND THE PROVIDER HEREBY DISCLAIMS ALL WARRANTIES AND CONDITIONS, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ACCURACY AND NON-INFRINGEMENT. The contents of the Decks are study and practice material. They are not instructions for action, and they must not be relied upon as the basis for any decision or act in an individual case, including any medical, emergency, first-aid, nursing, fire-service, law-enforcement, occupational-safety, electrical, construction, traffic, hunting, firearms, maritime, aviation, radio, tax, legal or regulatory matter, or any situation in which the safety or health of a person, the integrity of property, or the observance of a deadline or legal right depends on the accuracy of a statement. Before acting in such a situation, the user must consult the authoritative source, such as the applicable statute, regulation, official question catalogue, standard operating procedure, manufacturer instruction or professional information, and, where appropriate, a qualified professional; that source prevails over the content of a Deck. THE USER ASSUMES THE ENTIRE RISK ARISING OUT OF ANY USE OF THE CONTENTS. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE PROVIDER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, OR FOR ANY LOSS OF PROFITS, REVENUE, DATA OR GOODWILL, OR FOR ANY PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE, ARISING OUT OF OR RELATED TO THE CONTENT OF A DECK OR ITS USE, EVEN IF THE PROVIDER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. THE PROVIDER'S TOTAL AGGREGATE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT SHALL NOT EXCEED THE GREATER OF (A) THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY THE USER TO APPLE FOR THE DECK CONCERNED AND (B) ONE HUNDRED US DOLLARS (USD 100). Some jurisdictions do not allow the exclusion of implied warranties or the limitation of liability for incidental or consequential damages; in those jurisdictions, the above limitations apply only to the extent permitted, and nothing in this Agreement limits any liability that cannot be limited under applicable law, including liability for gross negligence or wilful misconduct. Except for Apple and Apple's subsidiaries, who are third-party beneficiaries of this Agreement as set out above, there are no third-party beneficiaries of this Agreement.